



UNIVERSITAS  
FRIBURGENSIS

# INSTITUT D'ETUDES MEDIEVALES MEDIAEVISTISCHES INSTITUT MEDIEVAL INSTITUTE

CH-1700 Fribourg • Miséricorde • Büro 4123 • Tel. 026 300 7915 • Fax 026 300 9700 • e-mail: martin.rohde@unifr.ch • www.mediaevum.unifr.ch

## Scrinium Friburgense

Publicaciones del Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de Friburgo

### Directivas relativas a la presentación de originales

Se ruega a los autores que entreguen sus manuscritos en CD-Rom o por e-mail así como una versión impresa respetando nuestras directivas. Se establecerán los modelos listos para la impresión partiendo de la base de estos documentos. Para garantizar una redacción conforme, el texto tendrá que presentarse de manera idéntica tanto en la versión digital como en la impresa.

Tamaño máximo del texto: 70 000 caracteres, texto, notas a pie de página y espacios incluidos.

Título: El trabajo irá encabezado por su título (sin formatear), nombre de su autor así como por el lugar de trabajo (este último entre corchetes). Los títulos de primer orden se indicarán en números romanos y los títulos de las diversas secciones en números árabes (ex.: I. 2. 3).

Formato del texto: Se escribirá el texto de manera continua, sin alineación, sin tabulaciones ni recortes de palabras. No se insertará texto en los encabezados ni en los pies de página, ninguna compensación para ensanchado ni ninguna escritura en mayúsculas.

Citas: En el texto, las citas se pondrán entre comillas dobles (« ») y las citas incluidas dentro de otra cita entre comillas simples (< >). Deben también figurar entre comillas simples los títulos de las obras así como las expresiones que no se consideran en su sentido literal y sobre las cuales el autor desea llamar la atención. Las lagunas en una cita se señalan mediante tres puntos de suspensión entre corchetes [...]. Se colocarán igualmente entre corchetes los comentarios personales o las notas explicativas añadidas a las citas. Las citas en latín, en francés antiguo, en alto alemán medio etc., que se inserten en el texto, se colocarán en cursiva sin comillas. Se separarán con barras oblicuas (/) las citas en verso que no sean objeto de un párrafo aparte. Por último, las citas de más de 3 líneas se ubicarán en un párrafo aparte, con sangría de 0,4 cm y en estilo normal.

Llamadas de nota y notas a pie de página: En el texto, se señalarán las llamadas mediante la inserción automática de una numeración velada. La cifra se coloca después del punto cuando se refiere a la frase entera y antes del punto cuando ésta alude inmediatamente a una palabra o a una secuencia de la frase. La parte del texto comienza por una mayúscula y se termina con un punto. Para las abreviaciones, conviene aplicar las normas convencionales. Cuando las informaciones bibliográficas se mencionan por primera vez, se enuncian sus títulos en su totalidad. Las menciones ulteriores de la misma obra se simplificarán de la manera siguiente: Autor (nota 3), p. 33.

Manera de citar en las notas a pie de página: Dentro de lo que cabe, no se abreviarán los nombres de los autores. Los lugares de edición se mantienen en su lengua de origen.

*Monografías:* Apellido, Nombre del autor, Título. Subtítulo (título de la colección y número del volumen), lugar de publicación (hasta 3 lugares, si no « et alii ») y año.

Ejemplo: Suarez-Nani, Tiziana, Les anges et la philosophie. Subjectivité et fonction cosmologique des substances séparées au XIII<sup>e</sup> siècle (Etudes de philosophie médiévale 82), Paris 2002.

*Antologías:* Título. Subtítulo, ed. de Nombre y Apellido del/de los editor/es (hasta 3 si no « et alii ») (título de la colección y número del volumen), lugar y año de publicación.

Ejemplo: Carmina semper et citharae cordi. Etudes de philologie et de métrique offertes à Aldo Menichetti, ed. de Marie-Claire Gérard-Zai et alii (Travaux des universités suisses 6), Genève 2000.

*Artículo en una antología:* Apellido, Nombre del autor, Título. Subtítulo, dans: Título de la antología. Subtítulo, ed. de Nombre y Apellido del editor (título de la colección y número del volumen), lugar de publicación (hasta 3 lugares, si no « et alii ») y año, número de páginas, voir page xy.

Ejemplo: Spieser, Jean-Michel, Art Byzantin et influence, dans: Byzance et le monde extérieur. Contacts, relations, échanges, ed. de Michel Balard, Elisabeth Malamut, Jean-Michel Spieser (Byzantina Sorbonensia 21), Paris 2005, pp. 271–288, voir p. 287.

*Artículo en una revista:* Apellido, Nombre del autor, Título. Subtítulo, dans: Nombre de la revista número (año), número de páginas, voir page xy (el título de la revista en su totalidad la primera vez, luego abreviado según las normas convencionales).

Ejemplo: Bizzarri, Hugo O., Refranes y dichos de Aristóteles de todo la filosofía moral: Manuscrito Zabálburu IV-206, dans: Incipit 24 (2004), pp. 131–180, voir p. 150.

*Edición de fuentes:* eventualmente Nombre del autor, Título (como el título principal), ed. de Nombre y Apellido del editor (título de la colección y número del volumen), lugar y año de publicación, número de páginas, voir page xy. (para las abreviaciones de las ediciones se aplican las normas convencionales).

Ejemplo: Gerardus de Fracheto, Vitae Fratrum Praedicatorum, ed. de Benedikt Maria Reichert (Monumenta ordinis Fratrum Praedicatorum historica 1), Louvain 1896.

Ejemplo: Augustinus, De civitate Dei, IX, 4–5, ed. de Bernardus Dombart et Alphonsus Kalb, Turnhout 1955 (CCSL 48), pp. 251–255.

*Manuscritos:* Lugar, Nombre de la institución, Signatura, f.,

Ejemplo: Paris, Bibliothèque Nationale, Coll. Lorraine, no. 222, f. 12v–14r.

Ilustraciones: Se pondrán entre corchetes en el formato siguiente (ill. 1) las referencias a una ilustración en el texto, y éstas deberán sucederse. Se entregarán en un fichero aparte las diferentes indicaciones sobre estas últimas así como sus fuentes. Para las ilustraciones, se necesitan fotos o diapositivas con buena resolución, o aún ficheros en formato Tiff o EPS de una resolución de al menos 300 dpi. Para las fotos en color, se requiere incluso la resolución de 600 dpi. El autor es el único responsable respecto a los derechos de autor.

Le agradecemos su colaboración.